






PERSONAL INFORMATION

Engin Gumus



-  21 Rue d'Upsal, 67000 Strasbourg (Fransa)
-  (+33) 06 48 18 80 81
-  egt.translation@gmail.com
-  <http://www.proz.com/translator/2134948>
-  Skype engingumus55 | [Google Talk](#) engingumus55@gmail.com

Sex Male | Date of birth 15/05/1989 | Nationality Turkish

Freelance Translator/Interpreter

- SERVICES: ▪ Translation | ▪ Proofreading | ▪ Subtitling | ▪ Localization | ▪ DTP
- SPECIALIZATION: ▪ Specialized in medical, technical, engineering, marketing, legal, financial and scientific texts
- CAPACITY: ▪ Average sustainable WPD 3000 words per day

WORK EXPERIENCE

05/09/2006–Present

Freelance translator and interpreter

I have worked for numerous translation agencies, organizations, institutions and clients from all over the world for more than 7 years for:

- Translation
- Proofreading
- Revising
- Subtitling
- Localization
- DTP services.

Those agencies include but are not limited to:

Cabinet de Traduction Drogman, Papiiris Translation Agency, Acclaro Inc., MyTurkish Translation Agency, Baystate Interpreters Inc al, CAT Translation Agency, Deluxe Media, EDU Translation Agency, FLS Translations, Global Lingo, HomeLang, Idiome France, Jonckers Translation, KnowledgeWorks, Maxsun Translation, Monal Group, Moravia, NOVA Language Services, Ruski Svet d.o.o, Seprotec, Sfera Studios, Solten, Taika Translations LLC, Talent Sight, Texte Minded, Think Global, Translate in İstanbul, Translate Plus, TransPerfect, Verbalizeit, WeLocalize, ZOO Digital, etc.

07/05/2013–15/08/2013

Translator and Interpreter (Masters degree Internship)

Drogman Translation Bureau, Strasbourg (France)

- All kinds of translation, reviewing, proofreading
- Accepting clients, invoicing, following the translation process and submitting the finished translation

26/02/2012–10/03/2012

Translator, EU Environmental Acquis

Hacettepe University in collaboration with EU Ministry, Ankara (Turkey)

24/12/2011–19/03/2012

Translator

Translation of the document “Reference Document on Best Available Techniques in the Ceramic Manufacturing Industry”, Ankara (Turkey)

15/07/2011–05/08/2011

Translator (Bachelors Degree Internship)

Ministry of Culture and Tourism, Ankara (Turkey)

EDUCATION AND TRAINING

2014–Present	PhD – Comparative Literature Faculty of Letters, Institute of General and Comparative Literature, University of Strasbourg (France)	EQF level 8
2011–2013	Master of Arts – English/Turkish/French Translation-Interpretation Institute of Translators, Interpreters and International Relations (ITIRI), University of Strasbourg (France)	EQF level 7
2012–2013	State Diploma of tools and professional orientation in specialized translation Institute of Translators, Interpreters and International Relations (ITIRI), University of Strasbourg (France)	EQF level 7
2011–2012	State Diploma of tools and professional orientation in translation Institute of Translators, Interpreters and International Relations (ITIRI), University of Strasbourg (France)	EQF level 7
2007–2012	Bachelor of Arts – English/Turkish Translation & Interpretation Hacettepe University, Faculty of Letters, Department of English Translation & Interpretation, Ankara (Turkey)	EQF level 6
2008–2012	Bachelor of Arts – French/Turkish Translation & Interpretation Hacettepe University, Faculty of Letters, Department of French Translation & Interpretation, Ankara (Turkey)	EQF level 6

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Turkish

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
TOEFL IBT 103					
French	C2	C2	C2	C2	C2
DALF C1					

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Job-related skills

- Time management, submitting the translation on time, good command of quality control processes skills thanks to my long years of experience in translation market
- Client management, invoicing, accepting translation work, organizing a translation team, management of translation process, implementation of quality control skills acquired during my internship in Drogman Translation Bureau.
- Advanced research skills for specialized translations thanks to my training and experience
- Advanced communicational and organizational skills gained through participation in student associations and organizing conferences, seminars, etc.

Computer skills

Thanks to State Diploma of tools and professional orientation in translation education:

- good command of Microsoft Office™ tools
- good command of CAT translation tools such as Across, Wordfast Pro, Trados, memoQ, Déjà Vu, OmegaT, Alchemy Catalyst
- god command of web tools such as Wordpress
- good command of OCR softwares such as ABBYY Fine Reader, infx Pdf Editor

Driving licence ▪ B